



# NGUỒN SỐNG

## THÁNH LỄ TRONG TUẦN

### Thứ Hai – Thứ Sáu

6:30 tối: Kính Thần Vụ & Châu Thánh Thể

7:00 tối: Thánh Lễ

### Thứ Bảy

3:00 Trưa: Kính Lòng Thương Xót Chúa

## THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Thứ Bảy- 7:00 tối: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật - 7:30, 9:00, và 11:00 sáng

## BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Bảy: 6:30-7:00 tối

Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng giáo xứ.

## BÍ TÍCH HÔN PHỐI & RỬA TỘI

Xin liên lạc Cha Sở hoặc Cha Phó:

- Rửa tội - trước 3 tuần
- Hôn phối - trước 6 tháng



- **Cha Sở:** Đa Minh Vũ Ngọc An (301) 622-4895 ext. 2
- **Cha Phó:** Phaolô Trần Xuân Tâm (301) 622-4895 ext. 3
- **Phó Tế:** G.B. Nguyễn Văn Hương Văn Phòng GX: 9 – 11am, Chúa Nhật (301) 972-2838



## HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ

- **Chánh Hội Đồng**  
A. Nguyễn M. Hoàng (301) 368-3561
- **Phó Hội Đồng**  
A. Nguyễn Xuân Huy (301) 408-1863
- **Tổng Thư Ký**  
C. Phạm Nguyễn Mai Thảo (240) 463-5802
- **Ban Phụng Vụ**  
A. Bùi Văn Thư (301) 593-5191
- **Ban Xã Hội**  
A. Lê Văn Yên (301) 933-1393
- **Ca Đoàn**  
A. Nguyễn Thanh Nguyên (703) 508 -5109
- **Thiếu Nhi Thánh Thể**  
A. Vũ Cao Lập (240) 643-5106



## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- **Chánh Hội Đồng**  
C. Nguyễn Trâm Thiên Kim (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý**  
A. Nguyễn Phương (240) 475-7715
- **Chương Trình Việt Ngữ**  
A. Nguyễn Kim Sơn (301) 294-3408

## “PHẢI CHI LỬA ẤY ĐÃ BÙNG LÊN !”

Báo tuổi trẻ trong bài “Một cái chết bắt đầu cho sự sống” đã viết về anh Nguyễn Đức Minh như sau: “... Vật vã với cơn đau ngày càng tăng, từ đầu năm anh tìm đến khoa giải phẫu của trường ĐHYD rồi về nhà lập tờ di chúc, trong đó chỉ có ba điều ước mong: hiến xác, đề nghị gia đình không làm đám tang lớn để lấy tiền giúp người khốn khó và dành những vật dụng riêng gồm máy đánh chữ, cassette, ampli, dụng cụ học tập của cậu lạc bộ Bùng Sáng. Chị hai của Đức Minh cho biết: “Em tôi lo gia đình không thực hiện lời hứa nên đã bắt cha mẹ ký xác nhận cho xác em mới chịu lên bàn mổ. Trước khi mổ, em còn dặn bác sĩ viện trường có gì thì đưa xác em đi ngay để gia đình khỏi đổi ý...”

Mong ước của anh Minh giúp chúng ta phần nào nhận ra được những khao khát của Chúa Giêsu trước khi bước vào cuộc Thương Khó: “*Thầy ước mong phải chi lửa ấy cháy bùng lên!*”. Chính Đức Giêsu đã khẳng định sứ mạng của Ngài: Ngài đến để ném lửa trên mặt đất, và Ngài ước mong phải chi Lửa ấy đã bùng lên. Ngọn lửa Đức Giêsu muốn nhóm lên không phải là ngọn lửa của án phạt và hủy diệt, không phải là thứ lửa từ trời mà Gioan và Giacôbê định xin đổ xuống trên một làng của xứ Samari. Đây là ngọn lửa vẫn bùng cháy trong tim Ngài, lửa Thánh Thần, lửa của yêu thương, lửa hâm nóng hai môn đệ trên đường Emmau đang tuyệt vọng.

Ngọn lửa ấy, có lẽ rất cần chạm đến cuộc đời chúng ta. Vì cuộc đời quanh ta vẫn còn đó những bóng tối của đọa đày, của bất công. Vì cuộc đời quanh ta vẫn còn đó những người đang thất vọng chán chường. Phải chi ngọn lửa của Đức Ky-tô luôn được thắp sáng nhờ những người môn đệ của Chúa. Những con người luôn làm cho ngọn lửa ấy mãi bùng cháy lên trong thế giới quanh ta.

Vâng, sự trần trở và ước mong cho ngọn lửa ấy bùng lên dường như vẫn đang là lời mời gọi thiết tha mà Chúa muốn nơi chúng ta: “*Phải chi lửa ấy đã bùng lên!*”. Chúa vẫn mời gọi chúng ta thực hiện niềm ước mong mà Chúa đã suốt đời ôm ấp, đó là làm cho thế giới trở nên ấm áp hơn, cho con người biết sống cho nhau và vì nhau. Cho con người biết lấy lưới gươm mà rên nên lưới cần. Cho công lý ngự trị và hoa bác ái nở rộ tràn lan trên mặt đất.

Nhưng, để có thể gieo rắc ngọn lửa và ánh sáng, là phải chấp nhận bị khước từ và đe dọa. Chính Chúa khi còn tại thế đã linh cảm những gì xảy ra cho đời mình. Chúa sẽ phải chịu một phép rửa kinh khủng, sẽ phải chìm mình thật sâu trong nỗi khổ đau của cô đơn phản bội.

Hôm nay, Chúa lại mời gọi chúng ta ném lửa trên mặt đất và chấp nhận đối đầu với sức mạnh của bóng tối: *Bóng tối của bất công, sa đọa và tuyệt vọng. Bóng tối của hận thù, cục bộ và chia rẽ. Bóng tối của nghèo nàn và lạc hậu. Bóng tối ở ngay trong lòng mình.*

Đôi khi bóng tối quá dày đặc mà ngọn lửa của chúng ta lại quá yếu ớt, khiến chúng ta cảm thấy sợ hãi. Nhưng sau đêm dài là ánh bình minh. Sau gian khó hy sinh là những ngày gặt hái tươi vui. Như Chúa khi bị treo trên thập tự giá. Khi bị giam trong mồ. Bóng tối tưởng như đã nuốt chửng được Chúa, nhưng ngọn lửa Phục sinh đã bùng lên giữa đêm đen.

Xin Chúa giúp chúng ta luôn can đảm thắp sáng ngọn lửa yêu thương giữa đêm đen của ích kỷ hận thù hôm nay. Xin cho ánh lửa tình yêu của chúng ta mãi lan tỏa đến tận cùng trái đất. Amen.

Im.Jos Tạ Duy Tuyền

**LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN**

**Chúa Nhật 18/08/2013: Chúa Nhật 20 Thường Niên - Năm C**

**Thánh Lễ 7g30 sáng:**

- ✠ LH Matthew Nguyễn Xuân Hương (Lễ Giỗ)
- ✠ LH Antôn Ngô Văn Khôi (Lễ Giỗ)
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Khiết
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
- ✠ LH Anrê Nguyễn Văn Bạch
- ✠ LH Gioan Đặng Xuân Phương
- ✠ Xin Tạ Ơn

**Thánh Lễ 9g00 sáng:**

- ✠ LH Matthew Nguyễn Xuân Hương (Lễ Giỗ)
- ✠ LH Anna Vũ Thị Hoa (Mới Qua Đời)
- ✠ Gioan Baotixita Nguyễn Tuýnh
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
- ✠ LH Maria Đominicô Phạm Văn Ân
- ✠ LH Bà Âu Mỹ Lợi
- ✠ LH Maria Phú
- ✠ LH Martha Nguyệt
- ✠ LH Maria Trần Thị Phương
- ✠ LH Đominicô
- ✠ LH Maria và Tiên Nhân
- ✠ Cầu Cho 1 LH Mới Qua Đời
- ✠ Các Linh Hồn Mồ Côi và Tạ Ơn

**Thánh Lễ 11g00 sáng:**

- ✠ LH Matthew Nguyễn Xuân Hương (Lễ Giỗ)
- ✠ LH Maria (Lễ Giỗ)
- ✠ LH Gioan (Lễ Giỗ)
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Phaolô Mời
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
- ✠ LH Giuse Phi và Phong
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Lan Phương
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Ánh Tuyết
- ✠ LH Maria Trần Thị Tý
- ✠ LH Augustinô Lê Công Thiệu
- ✠ LH Giuse Bùi Văn Hồ
- ✠ LH Giuse, Anna và Gioan
- ✠ Các LH Mồ Côi, Cầu Bình An và Tạ Ơn

**Thứ Hai 19/08/2013: Th. Gioan Êuđê, Im**

- ✠ LH Maria Clara, Phaolô và Maria
- ✠ Xin Như Ý

**Thứ Ba 20/08/2013: Th. Bênađô, viện phụ tiến sĩ**

- ✠ LH Phaolô và Các Linh Hồn

✠ Bình An Cho GD Lê Sương Thị Huỳnh

**Thứ Tư 21/08/2013: Th. Piô X, giáo hoàng**

- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Ngàn
- ✠ LH Phaolô và Maria
- ✠ Bình An Cho GD Lê Sương Thị Huỳnh

**Thứ Năm 22/08/2013: Lễ Đức Mẹ Nữ Vương- Lễ Nhớ**

- ✠ LH Maria Mađalêna Tư
- ✠ LH Phaolô

**Thứ Sáu 23/08/2013: Th. Rôsa Lima, trinh nữ**

- ✠ LH Phaolô và Maria
- ✠ LH Giuse Tứ và Các LH

**Thứ Bảy 24/08/2013: Th. Bartôlômêô, tông đồ- Lễ Kính**

- ✠ LH Phêrô Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Maria Quách Thị Tâm
- ✠ LH Phêrô Bầy
- ✠ LH Mađalêna Trần Thị Hạnh
- ✠ LH Maria và Các Linh Hồn

**TIN TRONG TUẦN**

**THÁNH LỄ 11 GIỜ CHÚA NHẬT 25/8 DÀNH CHO BẠN TRÉ ĐÃ THÊM SỨC XONG**

Để giúp cho con em quý vị sinh ra hay lớn lên ở Mỹ từ nhỏ tham dự thánh lễ có ý thức, nghe hiểu các bài đọc Lời Chúa, các kinh nguyện phụng vụ, *Cha Phó đã bắt đầu dâng thánh lễ chính yếu bằng tiếng Anh cho các em mỗi tháng một lần ở tầng dưới nhà thờ.* Thánh lễ tháng 8 sẽ vào 11 giờ sáng Chúa Nhật ngày 25. Xin lưu ý thánh lễ này chỉ dành cho các em lớn đã thêm sức xong, tức ở tuổi trung học (lớp 9 trở lên), đại học, hay lớn hơn. Dưới đây là bản tin bằng tiếng Anh để các em có thể trực tiếp đọc.

**YOUTH MASS ON SUNDAY AUGUST 25** – Dear high school students and young men and women, college-aged and up, the Our Lady of Vietnam Catholic Youth Group invites you to attend our monthly mass on August 25th, 2013 at 11am in the church's basement. The mass will be held in English to give you a better understanding of the Word of God and the mass liturgy as well as an opportunity to participate in the singing and praising of God. By doing this, I'm hoping it will strengthen your relationship with Jesus, understand and live his word better, and to make new friends from our Vietnamese parish. We hope you all can make it!

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH**

**TUẦN 8/11-17/2013**

*"Các con hãy quảng đại dâng cho Chúa, Chúa sẽ bù đắp cho các con. Ngại không bao giờ chịu thua ông quảng đại của các con."*

*Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long*

**Quý Xây Dựng/Bảo Trì Thánh Đường**

1. Cao Chương	\$ 200.00
2. Phạm Văn Quý	\$ 200.00
3. Paul Nguyễn	\$ 200.00
4. Trương Xuân Minh	\$ 150.00
5. Nguyễn Thị Bích Ngọc	\$ 120.00
6. Vũ Đình Tự	\$ 100.00
7. Vũ Văn Ái	\$ 100.00
8. Cao Thế Hùng	\$ 100.00
9. Lê Văn Yên	\$ 100.00
10. Trần Chính	\$ 100.00
<b>Tổng Cộng</b>	<b>\$ 1,370.00</b>

**Quý Điều Hành**

<b>A. Thu Hàng Tuần</b>	<b>\$ 4,686.00</b>
Tiền Giỏ	\$ 1,753.00
Bao Thư	\$ 2,163.00
Chi Phiếu	\$ 770.00
<b>B. Các Khoản Thu Khác</b>	<b>\$ 2,849.00</b>
Rau Đậu Hũ	\$ 200.00
Chị Xuân Bán Rau	\$ 150.00
Rửa Tội Trẻ Em	\$ 340.00
Xin Tiền Lần 2	\$ 1,309.00
Thế Dục Dưỡng Sinh	\$ 150.00
Lệ Phí Đại Hội Thánh Mẫu	\$ 700.00
<b>Tổng Cộng (A + B)</b>	<b>\$ 7,535.00</b>
<b>Chi Trong Tuần</b>	<b>\$ 1,985.00</b>

**CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ DỰ TÒNG**

Giáo xứ đã khai mạc chương trình giáo lý dự tòng vào *8 giờ sáng thứ Bảy ngày 10 tháng 8* ở tầng dưới nhà thờ. Từ đây trở đi lớp học dự tòng sẽ học vào lúc 8 giờ sáng thứ Bảy mỗi tuần. Dù đã khai mạc, *chương trình giáo lý dự tòng vẫn tiếp tục nhận đơn ghi danh cho tới thứ Bảy ngày 24 tháng 8*. Sau ngày đó, những ai ghi danh sẽ được cứu xét từng trường hợp một trước khi được nhận vào chương trình niên khóa 2013-14. Xin lấy đơn ghi danh ở trên giá sách tiền sảnh nhà thờ, điền đầy đủ, rồi giao tận tay cho Cha Phó hay gửi bưu điện đến địa chỉ giáo xứ. Những ai chưa chắc chắn quyết định theo đạo Công Giáo nhưng muốn nghiêm túc tìm hiểu đức tin Công Giáo cũng vẫn có thể điền đơn ghi danh tham dự chương trình khi đến lớp.

**TÌM HIỂU ƠN GỌI CUỘC ĐỜI DÀNH CHO NAM (VOCATION DISCERNMENT FOR MEN)**

Để giúp các nam học sinh trung học và đại học tìm hiểu ơn gọi của cuộc đời mình, Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động dưới đây (bằng tiếng Anh). Xin phụ huynh khuyến khích con trai mình tham dự:

- A. **Dành cho nam sinh trung học (high school young men)** High school-aged young men in 10th, 11th, and 12th grades are encouraged to participate in the Third Annual Quo Vadis "Come and See" Weekend to be held *Friday through Sunday, November 22-24, 2013 at Blessed John Paul II Seminary, 145 Taylor Street NE, Washington, DC.*
- B. **Dành cho bạn trẻ nam ở tuổi đại học hay lớn hơn (for single men, college age and up)** Single men, college age and up, who are practicing Catholics are invited to a *Men's Discernment Dinner with Cardinal Wuerl on Sunday, October 20, 2013 from 4pm to 8pm at St. Peter's on Capitol Hill, 313 Second St. SE, Washington, DC.* The evening will include Mass, dinner, and a chance to discuss the priesthood with the Cardinal and other young men from the Washington D.C. area.

Please contact Fr. Tâm X. Trần at (301) 622-4895 ext. 3 for registration and more information.

**TÌM HIỂU ƠN GỌI CUỘC ĐỜI DÀNH CHO NỮ**

Để giúp các nữ sinh viên đại học tìm hiểu đầu là tiếng Chúa gọi cho cuộc đời mình, Tổng Giáo Phận có hoạt động dưới đây (bằng tiếng Anh). Xin phụ huynh khuyến khích con gái mình tham dự.

*The Archdiocesan Discernment Day for College Age Women – Saturday, September 28 at the Washington Retreat House, 4000 Harewood Rd., NE, Washington, DC from 9:30am-3:00pm. For more information please contact Sr. Mary Dolra Keating at (301) 853-4576 or Diane Biggs at (301) 853-5345 or [biggsd@adw.org](mailto:biggsd@adw.org).*

**TRAI HÈ ẤU NHI – MÂY HỒNG III (THIỆU NHI THẮNG THỂ)**

Đoàn Thiệu Nhi Thánh Thể Anrê Dũng Lạc sẽ tổ chức trại hè Ấu Nhi Thứ Bảy ngày 24 Tháng 8, 2013 tới đây từ 8:00 sáng cho đến trưa Chúa Nhật ngày 25

tháng 8. Các em sẽ sinh hoạt và ngủ đêm thứ bảy tại sân vườn sau nhà xứ & Hội trường basement. Mọi chi tiết và đơn ghi danh, xin liên lạc đến anh Đoàn Trường Vũ Cao Lập, số điện thoại là (240) 643-5106 hoặc vở trang nhà của đoàn TNTT tại [www.tnttadl.org](http://www.tnttadl.org).

**CHUẨN BỊ HÔN NHÂN**

Anh chị em nào muốn làm lễ cưới tại Giáo Xứ Mẹ Việt Nam cần phải gặp Cha Phó để đăng ký kết hôn, tối thiểu phải 6 tháng trước ngày dự định làm đám cưới. Xin đừng đặt nhà hàng trước khi gặp các cha và các ngài thấy không có gì ngăn trở kết hôn theo luật đạo.

**CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ VIỆT NGỮ**

**1. Khai Giảng Niên Học 2013 - 2014**

Chương trình Giáo Lý & Việt Ngữ sẽ ***bắt đầu vào ngày Chúa Nhật 15 tháng 9 năm 2013***. Lớp giáo lý bắt đầu từ 1:30 PM - 2:50 PM và Việt Ngữ sẽ bắt đầu từ 3:00 - 4:30 pm. Những quý vị nào chưa ghi danh cho con em của mình, xin ghi danh sớm để BDH còn xếp lớp, mua sách và mượn lớp học.

**2. Họp Đầu Năm Cho Giáo Viên**

Buổi họp dành cho các giáo viên Giáo Lý & Việt Ngữ sẽ vào ngày Chúa Nhật 8 tháng 9 năm 2013 lúc 12:30 trưa tại Hội trường Giáo xứ.

**3. Cần Thầy Cô Cho Niên Học 2013 - 2014**

Nếu quý phụ huynh nào biết có ai hoặc muốn dạy học, xin mời tham gia vào Ban Giảng Huấn. Mọi chi tiết xin liên lạc đến Ban Điều Hành qua email [bdh-glvn@olvn-dc.org](mailto:bdh-glvn@olvn-dc.org) hoặc Văn Phòng Giáo xứ số 301-622-4895 ext 4.

**4. Cần TA (Teacher's Assistant) Cho Niên Học - Looking for more TA!**

a) Chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ kêu gọi các bạn trẻ đã xong lớp 8 (Thêm Sức) tham gia phụ lớp Giáo lý hoặc Việt Ngữ. Các em nào muốn giúp xin mời tham dự buổi họp mặt dành riêng cho các em vào ngày Chúa Nhật 8 tháng 9 lúc 12:30pm, tại Hội trường Giáo xứ để được hướng dẫn giúp lớp. Xin quý phụ huynh khuyến khích các em tham gia để các em có cơ hội tiếp tục trao dồi kiến thức đức tin và văn hoá tiếng Việt. Xin liên lạc cô Thùy Anh để ghi danh tham dự trước ngày 8 tháng 9.

b) Riêng các em TA đã phụ lớp những năm vừa qua mà vẫn muốn tiếp tục giúp cho niên học tới đây, xin đến dự buổi họp đầu năm của Thầy Cô vào Chúa Nhật 8 tháng 9, lúc 12:30pm, để được hướng dẫn và nhận lớp. Tất cả mọi thắc mắc hoặc muốn biết thêm chi tiết liên lạc cô Thùy Anh - [thuyanh@olvn-dc.org](mailto:thuyanh@olvn-dc.org) or 301-622-4895 ext 4.

*For those young adults who have completed the 8 grade religious class and have interests in assisting our Sunday school programs in a TA capacity, new and old, you're cordially invited to a meeting which will be held on Sept. 8, 2013 at 12:30 pm (after the 11:00 am mass) in the church lower level. Lunch will be provided.*